MODE D'EMPLOI

ELS 1-10-5

N° de série:
70774

Date:
2007-07

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Il doit être mis en tout temps à disposition de l'utilisateur. Lors de revente de l'appareil, assurez-vous que le mode d'emploi l'accompagne.

SOMMAIRE

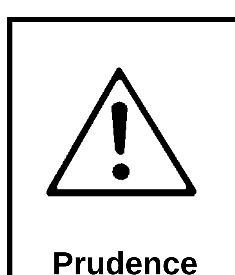
05.2005

1 SECURITE

1.1 SIGNIFICATION DES Remarques utilisées dans ce manuel.



La transgression des observations citées en marge de ce pictogramme pourrait entraîner des lésions corporelles graves, voire la mort.



La transgression des observations citées en marge de ce pictogramme pourrait entraîner des lésions corporelles durables.



La transgression des observations citées en marge de ce pictogramme pourrait détériorer l'appareil ou d'autres équipements de valeur



Travaux devant être entrepris sous la conduite de personnes autorisées et compétentes (électriciens ou mécaniciens diplômés).

1.2 ENDROITS DEVANT ETRE CONSIDERES COMME DANGEREUX

Cet appareil a été conçu avec des organes de sécurité qui ont été vérifiés à l'usine, tant au niveau de la sécurité que du fonctionnement. Cependant, suite à une mauvaise manipulation ou à un mauvais emploi, un risque existe pour les membres voire la vie de l'utilisateur (ou même d'une tierce personne), de l'appareil ou d'autres équipements de valeur.

La zone à risques se trouve toutefois limitée à la partie intérieure de l'appareil.

Chaque personne qui a à :
- réceptionner, monter
- mettre en service
- utiliser
- entretenir
- réparer

cet appareil, doit avoir lu et compris le mode d'emploi.

1.3 Dispositions concernant l'utilisation.

A RESPECTER:

Ne pas dépasser la charge maximale.
Travailler sur la plate-forme levée.
Se déplacer avec la plate-forme chargée seulement
si cette dernière est en position basse.

INTERDICTION :

De soulever ou de transporter des personnes.
(A l'exception des tables de levée destinées à cet usage sur base de gabarits spéciaux et de mesures de sécurité concrètes)

Utiliser l'appareil ou le laisser à l'extérieur d'un bâtiment.
Exception : appareils spécialement conçus à cet effet.
Modifier l'appareil.

CHARGEMENT:

La charge ne doit pas dépasser de la surface de la plate-forme.
Toute modification d'assiette de l'appareil devra être évité.

1.4 DANGERS CAUSES PAR LES ACCESSOIRES.

Si vous devez amener ou prendre des charges depuis :
- un transporteur à rouleaux
- un transporteur à bande
- tout autre système de transport

vous ne devez en aucun cas enlever ou mettre hors fonction les organes de sécurité de l'appareil.

1.5 NUISANCES

Voir fiche technique en annexe.

1.6 Sources de danger

MECANIQUE	Où ?	Ciseaux / cadre
	Quoi ?	Ecrasement de membres
	Danger!	Perte de membres.
HYDRAULIQUE	Où ?	Tout composant hydraulique comme les tuyaux
	Quoi ?	L'huile hydraulique sous haute pression peut gicler suite à des dégâts.
	Danger!	Brûlures et intoxication pour les yeux
POMPE. À PÉDALE	Où ?	Maniement des pédales de levée et de descente
	Quoi ?	Glissement.
	Danger!	Perte des jambes
Courant	Où ?	Toute pièce conductrice d'électricité
	Quoi ?	Electrocution
	Danger!	Danger de mort.



Seules des personnes compétentes peuvent être autorisées
à travailler sur le groupe hydraulique!



Les organes de sécurité ne doivent jamais être:
- démontés
- modifiés
- mis hors service

Toujours s'assurer de la mise hors service de l'appareil lors:
- du montage de l'appareil
- d'un changement de configuration de l'appareil.
- d'un changement d'exploitation de l'appareil
- d'un service
- d'une inspection de l'appareil
- de réparation

1.7 UTILISATEURS AUTORISES.

L'utilisateur doit avoir :
- 18 ans révolus.
- être tenu responsable de l'emploi fait de l'appareil.
- être tenu comme responsable de l'instruction du maniement de l'appareil dans l'entreprise.
- été mandaté comme responsable de l'appareil par l'entreprise et ce de façon écrite.
- avoir lu et compris le mode d'emploi.
- observer les prescriptions du mode d'emploi.

1.8 MATERIEL DE Protection de l'utilisateur.

Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut porter des souliers de sécurité.
Lors du nettoyage, de l'entretien ou de la remise en état de l'appareil

- porter des souliers de sécurité.
- porter des gants de protection.
- porter des lunettes de protection.

1.9 MESURES de sécurité A PRENDRE sur le lieu de travail

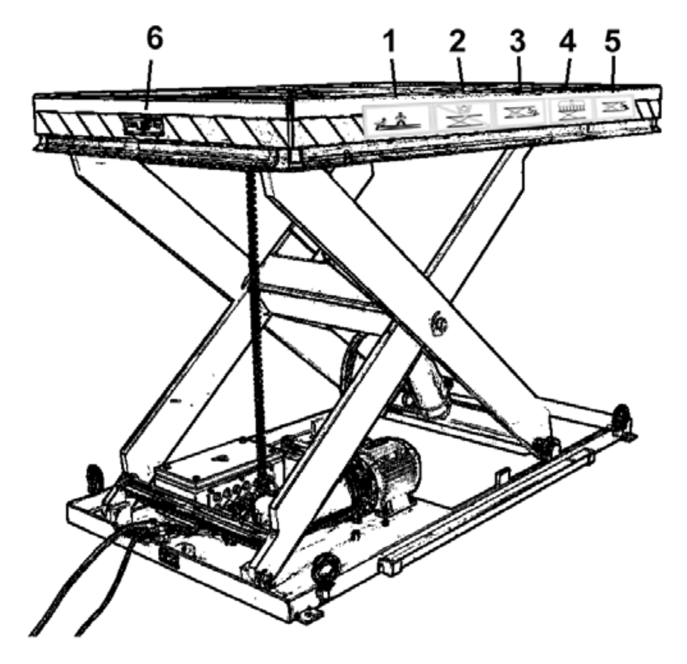
- Assurez-vous de la stabilité de l'appareil.
- Evitez tout risque d'écrasement ou de cisaillement entre l'appareil et son environnement immédiat.
- Assurez-vous que la place de travail reste propre et rangée.

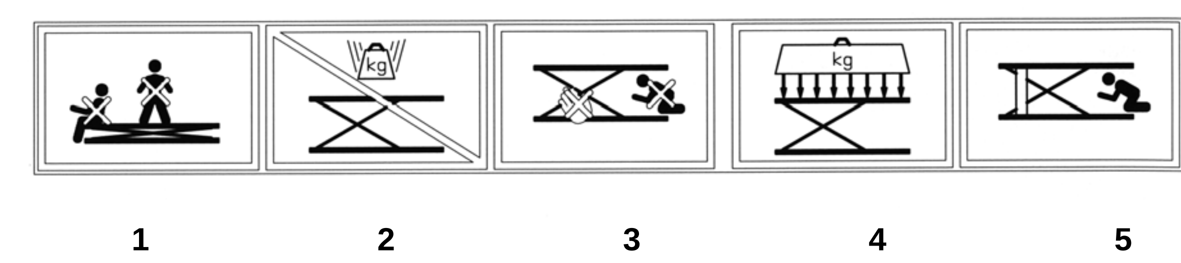
1.10 CONDUITE A ADOPTER EN CAS D'URGENCE

POMPE À PÉDALE	E- HYDRAULIQUE
Relâchez immédiatement la pédale de levée ou de descente	Stoppez immédiatement la levée respectivement la descente
	Déclenchez l'interrupteur principal
Prendre toute précaution contre une utilisation ultérieure. En cas de charge située en position haute, assurez sa position contre tout danger (basculement, descente, ...).	

1.11 PICTOGRAMMES

Chariot à plate-forme élévatrice





1 2 3 4 5

1 **Interdiction** de soulever ou transporter des personnes, et même de monter sur la plate-forme!
(A l'exception des tables de levée destinées à cet usage sur base de gabarits spéciaux et de mesures de sécurité concrètes)

2 **Défense** d'accumuler les charges!

3 **Interdiction:** engrenément!

4 **Répartir** la charge sur toute la surface de la plate-forme!

5 Faire reposer la **plate-forme non chargée** sur la béquille d'inspection avant tout travail d'entretien ou de réparation.

6



la charge nominale → annexes

2 PRESCRIPTIONS DE SECURITE.

2.1 BEQUILLE D'INSPECTION

Faire reposer la **plate-forme non chargée** sur la béquille d'inspection avant tout travail d'entretien ou de réparation. *(voir chapitre 1.8)*

2.2 LIMITEUR DE DEBIT PLACE SUR LE RACCORD DU VERIN

Limite le débit du flux hydraulique lors de rupture de canalisation .

2.3 SOUPAPE DE DESCENTE (utilisable de suite).

Limite fixe du flux hydraulique (de la vitesse de descente).

2.4 SOUPAPE ANTI-RETOUR (utilisable de suite).

Limite variable du flux hydraulique (de la vitesse de descente).
Attention ! Le réglage se fait plate-forme non chargée !

2.5 SOUFFLET DE PROTECTION (utilisable de suite).

Empêche la pénétration de corps étranger dans le mécanisme de la table.

2.6 DISPOSITIF DE BLOCAGE DES ROUES

(valable seulement pour les modèles roulants)
Les freins empêchent tout déplacement intempestif de l'appareil.

2.7 CADRE DE SECURITE (utilisable de suite).

Si un obstacle vient presser le cadre de sécurité lors de la descente, cette dernière est interrompue; pressez alors brièvement la touche "levée", enlevez l'obstacle et terminez la descente.
Permet d'éviter d'écraser tout objet ou membre lors du mouvement de descente de la table

3 MISE EN SERVICE

Voir détails techniques en annexe

3.1 Montage/ Raccordement

230V / 400V



Lors du montage de la table de levage, veillez à protéger le cadre inférieur (utilisable de suite), placé autour des roulettes et du roulement fixe, avec des tôles.

En cas de non-observation, tout droit à la garantie sera exclu!

- Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface plane et solide.
- Mettez l'appareil de niveau.
- Montez les vis et douilles de fixation de l'appareil dans votre sol en béton.
- Si un raccordement électrique fixe est prévu, connectez d'abord l'appareil à un interrupteur électrique à clé, afin de rendre impossible l'utilisation de l'appareil sans autorisation; seul un électricien est habilité à effectuer ce travail.



- **Veillez à ne pas vous encoubler sur un câble.**
- **Veillez à ce qu'aucune chute d'objets (outils) ne puisse endommager les câbles.**
- **Il est interdit de déplacer l'appareil si ce dernier est**
- **relié au secteur**
- **Il est interdit d'enrouler les câbles électriques autour de pièces mécaniques.**

Chaque phase doit être protégée par un fusible de 16A.

- **Avez-vous déjà lu et compris le mode d'emploi (surtout les prescriptions de sécurité) ?**

Dans l'affirmative, vous osez utiliser l'appareil.

3.2 MISE EN SERVICE

- Raccordez électriquement l'appareil au secteur.
- Contrôlez le champ tournant (pour les tensions de 400V uniquement). Le sens de rotation est indiqué par une flèche sur le capot du moteur Si votre moteur tourne dans le sens contraire de celui prescrit, veuillez demander à votre électricien d'inverser une phase sur la prise.
- L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.



Si une table de levage doit servir de poste de soudage, il faut veiller à une fixation suffisante et en toute sécurité de la mise à la terre sur la pièce à souder.

4 Utilisation



- **Pendant la levée ou la descente, aucune personne ne doit se tenir à proximité de l'appareil.**

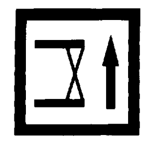
- **Respectez bien les autocollants placés sur l'appareil..**



Il est interdit d'effectuer de brefs ordres de levée / descente, ou vice versa.
L'appareil pourrait alors osciller.
Il pourrait s'ensuivre la destruction de l'appareil.

- Utilisez l'appareil seulement via la boîte à boutons type homme mort reliée par câble à l'appareil.
- Respectez bien toutes les prescriptions (autocollants placés sur l'appareil).

4.1 LEVEE



4.2 DESCENTE



4.3 REGLAGE DE LA VITESSE DE DESCENTE

(immédiatement utilisable).



Ne touchez l'appareil en aucun cas lors de la levée ou de la descente.



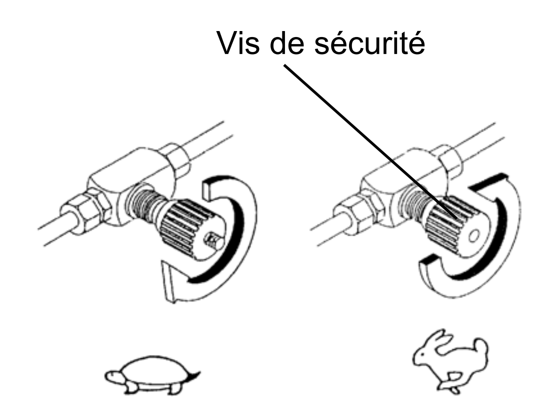
La vitesse pour abaisser l'equipement élévatrice ne peut pas être plus de 150 mm/s.

La vitesse recommandée est 50 mm/s.

Indication : Ce n'est pas possible ajuster la vitesse licitée maximum avec quelques equipements elévatrices pour des raisons de construction.

Normalement un réglage ultérieur à celui fait d'usine n'est pas nécessaire. Un tel réglage ne devrait devoir se faire qu'après échange d'un des composants, tel que la soupape anti-retour.
La soupape anti-retour se trouve à proximité du raccord hydraulique de l'agrégat du même nom.

- Montez la charge.
- Dévissez la vis de sécurité.
- Effectuer un préréglage.



- Serrez la vis de sécurité.
- Enlevez la charge.
- Calculez la vitesse de descente.
- Eventuellement, répétez l'opération de réglage..

4.4 REGLAGE DE L'INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE

(immédiatement utilisable)



Ne touchez l'interrupteur en aucun cas lors de la levée ou de la descente.

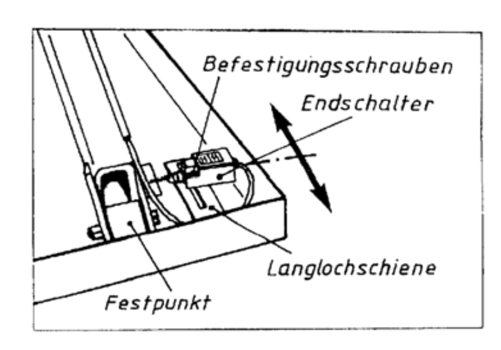


Choisir le point de contact de telle manière à ce que le point limite mécanique supérieur ne puisse être dépassé

L'interrupteur de fin de course limite la hauteur de levée de la plate-forme. Le contact se fait en général sur le châssis du ciseau fixe. Pour les exécutions spéciales, cet endroit peut varier.

Le réglage se fait en déplaçant l'interrupteur le long du trou oblong de fixation..

- Déserrez les vis de blocage du boîtier de l'interrupteur.
- Réglez le point de contact.
- Serrez les vis de fixation du boîtier.
- Vérifiez le bon réglage de l'interrupteur.
- Eventuellement, répétez l'opération de réglage.



5. MISE HORS SERVICE

EQUIPMENT DE L'APPAREIL :	LORS DE : service, entretien nettoyage inspection réparation chargement de la batterie	EN FIN DE TRAVAIL :
POMPE À PÉDALE	- Enlevez la charge - Mettez la béquille d'inspection en position - Descendez l'appareil en appui sur la béquille.	Descendez l'appareil
	Relevez la pédale de levée	
MOTEUR 12V	- Enlevez la charge. - Mettez la béquille d'inspection en position. - Descendez l'appareil en appui sur la béquille.	Descendre l'appareil
	Tourner l'interrupteur principal de batterie sur "OFF".	
MOTEUR 230V OU 400V	- Enlevez la charge. - Mettez la béquille d'inspection en position - Descendez l'appareil en appui sur la béquille	Descendre l'appareil
	"Retirez la prise du secteur, puis tournez l'interrupteur sur "ON	

6 CONTROLES

6.1 VERIFICATION AVANT LA PREMIERE MISE EN SERVICE



Cet appareil a été vérifié par le constructeur avant la livraison.
Les appareils qui ne sont pas livrés montés, assurez-vous lors de la première mise en service que :
- le montage ait été fait selon les instructions donnés.
- les fonctions sont opérationnelles.
- l'appareil ait été vérifié par une personne compétente.

6.2 CONTROLES REGULIERS



Des contrôles réguliers de l'appareil doivent être conduits par une personne compétente au moins toutes les années.

- Employez pour cela les fiches de contrôle ci-après.
- Photocopiez-vous lesdites fiches.
- Notez en haut et à droite de chaque page :
  le numéro de page
  le type de l'appareil
  le numéro de série de l'appareil.
- Cocher chaque rubrique déclarée en ordre.
- Si toutes les rubriques sont déclarées en ordre, l'appareil est prêt à reprendre du service.
- Après chaque contrôle, agrafer la feuille de contrôle à la fin du mode d'emploi.

6.3 FEUILLE DE CONTROLE

N° page.: ....

Type d'appareil:............................

N° série.: ....

MECANIQUE

O Les chevilles des cylindres sont assurés.

O Les chevilles des ciseaux sont assurés.

O La béquille d'inspection est opérationelle.

O Le système de blocage des roues est opérationnel (dans le cas où cette option a été commandée).

O L'appareil est propre.

O Tous les autocollants sont en place et lisibles.

O toutes les soudures sont sans dommages apparents.

O L'appareil chargé maintient la charge en position haute pendant 10 minutes.

O Soufflet de protection sans dégât apparent (dans le cas où cette option a été commandée).

O Toutes les vis de fixation sont serrées.

HYDRAULIQUE

O Pas de fuite d'huile au groupe hydraulique.

O L'huile est de bonne qualité.

O Tuyaux hydrauliques en bon état (voir aussi chapitre 7.5).

O La vitesse de descente de la plate-forme est conforme.

O La soupape anti-retour est assurée (dans le cas où cette option a été commandée).

ELECTRICITE

O Les cosses sont maintenues à leurs places et chaque brin est serré.

O Les câbles sont fixés.

O Les câbles n'ont aucun dégât apparent.

O Le cadre de sécurité fonctionne normalement (dans le cas où cette option a été commandée).

O La batterie est propre et fonctionne normalement (dans le cas où cette option a été commandée).

O Toutes les fonctions ont été vérifiées et fonctionnent sans restriction aucune.

Date du contrôle, nom (signature).

7 Inspection / Entretien



Des travaux au dispositif de levage en position levée ne peuvent être effectués que si le dispositif de levage *non chargé* est calé aux points prévus à cet effet à l'aide des piliers de soutien pour l'inspection, inclus dans la livraison.

Les piliers de soutien se trouvent dans le cadre inférieur ou à proximité de celui-ci.

Le positionnement des piliers de soutien pour l'inspection :

- Elever complètement le dispositif de levage ***non chargé***
- Placer les piliers dans l'empreinte de réception inférieure
- Poser verticalement et faire descendre le dispositif de levage sur les piliers de soutient pour l'inspection.

  Veillez à une bonne assise des piliers de soutien pour l'inspection !

Au cas où la plate-forme ne pourrait être levée avec sa propre force motrice, des outils appropriés à l'élévation de la plate-forme (élévateur hydraulique ou grue) doivent être utilisés. La levée de la plate-forme est à effectuer du côté de l'assise ferme.

Il faut tenir compte du fait que l'élévation du dispositif de levage provoque un vide dans les cylindres hydrauliques et les cylindres ne disposent plus d'appui hydraulique (colonne oléohydraulique).

Afin de garantir que les cylindres jouissent d'un support hydraulique, les piliers de soutien nécessaires à l'inspection ne doivent être enlevés qu'après la fin des travaux de maintenance lorsque la table d'élévation se dégage des piliers de soutien de sa propre force motrice hydraulique (ou à l'aide d'une force motrice hydraulique extérieure).



DANGER DE MORT !

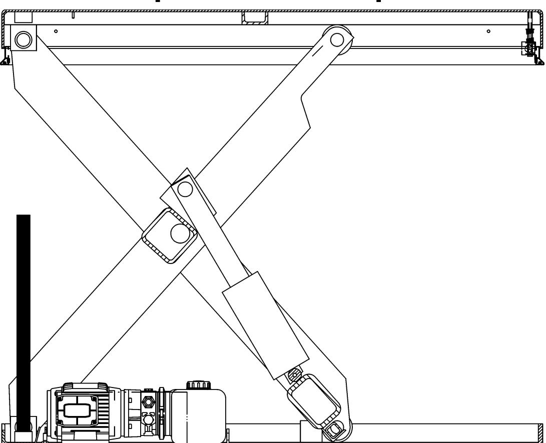
Les piliers de soutien pour l'inspection ne doivent ***jamais*** être enlevés (par coups, détachement, e.a) avant que la table élévatrice ne soit dégagée de la position de maintenance par force motrice hydraulique. En cas contraire, le danger d'un abaissement incontrôlé du dispositif de levage et de la plate-forme peut être la conséquence.

Retrait des piliers de soutien pour l'inspection:

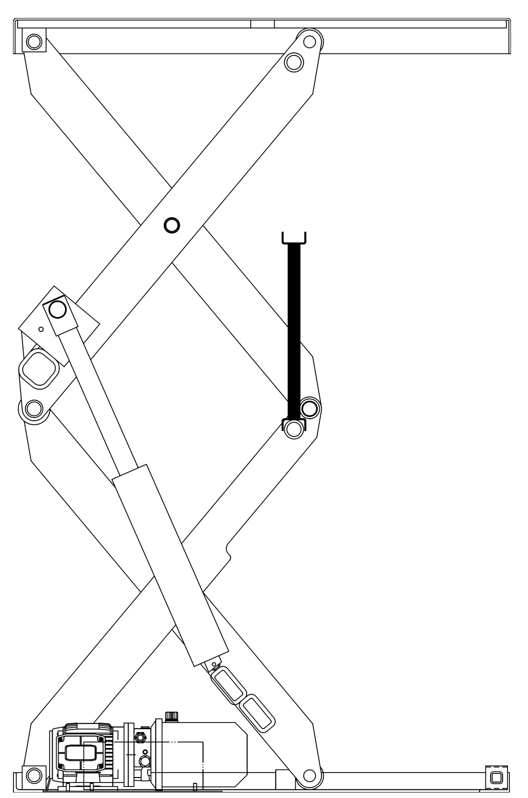
- Elever légèrement le dispositif de levage.
- Ensuite, enlever les piliers de soutien et replacer dans l'empreinte de réception prévue à cet effet.

La personne effectuant ce travail ne doit en aucun cas se trouver en-dessous du dispositif de levage en position montée.

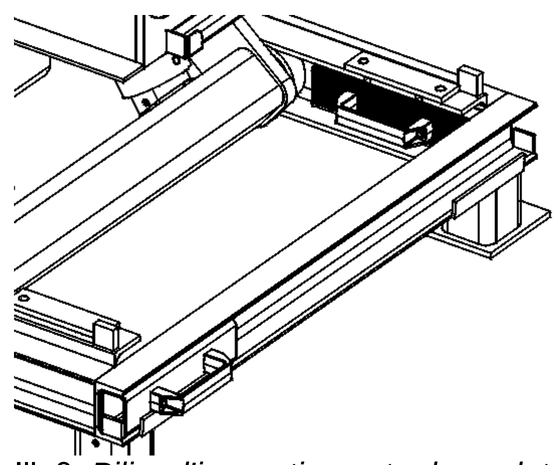
Variantes possibles des piliers de soutien pour l’inspection



Ill. 1: Pilier d’inspection entre le cadre supérieur et le cadre inférieur



Ill. 2: Pilier d’inspection entre les ciseaux



Ill. 3: *Pilier d’inspection entre les galets de roulement et le cadre*

7.1 PERIODICITE

QUOI	QUAND ?	Voir chapitre
Nettoyage	En cas de besoin seulement	7.2
Vérifiez les paliers	Toutes les 250 heures	7.3
Vérifiez le niveau d'huile hydraulique, complétez si besoin	Toutes les années	7.6
Changez l'huile hydraulique	---	7.7
Vérifiez les tuyaux hydrauliques	Toutes les années	7.9

7.2 NETTOYAGE



Assurez-vous de la mise hors service de l'appareil.

Nettoyez :

- régulièrement votre appareil.
- en particulier les symboles de sécurité (autocollants).
  (Si les autocollants ne sont plus lisibles, commandez-en des nouveaux. Voir le numéro de commande dans la liste des pièces de rechange.)

7.3 MECANIQUE

Votre appareil a été construit avec des paliers ne réclamant aucun entretien. C'est pourquoi seule l'usure est à contrôler régulièrement (toutes les 250 heures de travail).

7.4 ENTRETIEN & SERVICE DU GROUPE HYDRAULIQUE



L'huile hydraulique peut entraîner des eczémas et autres maladies.
Eviter des contacts prolongés. En cas de contact, se laver minutieusement.

Porter des habits de protection !
(voir chapitre 1.8).



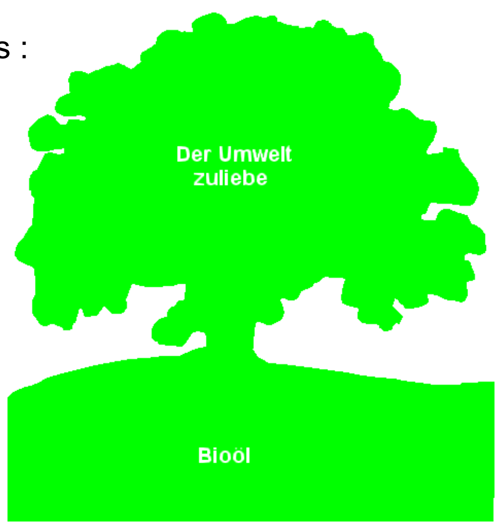
Protégez la nature :
stockage et l'élimination d'huile hydraulique est réglementé par la loi. Amenez-la à une décharge autorisée. Le service pour la protection de l'environnement peut vous donner tout renseignement.
Prenez garde à ne pas répandre de l'huile hydraulique.
Donnez-vous la peine de prévenir tout sinistre (p. ex. en utilisant un bac de rétention ou en rendant votre sol étanche)

Cet appareil est ajoutez avec l'huile hydraulique biologique

L'huile hydraulique n'est pas miscible avec l'eau.

Les huiles suivantes ou équivalentes sont conseillées :

Total	Biohydran TMP 46	→ dans cet appareil
BP	Biohyd SE 46	
Fuchs	Plantohyd 46 S	
Esso	l'huile hydraulique HE 46	
Total	Equivis UVS 46	
Shell	Naturelle HR-E 46	

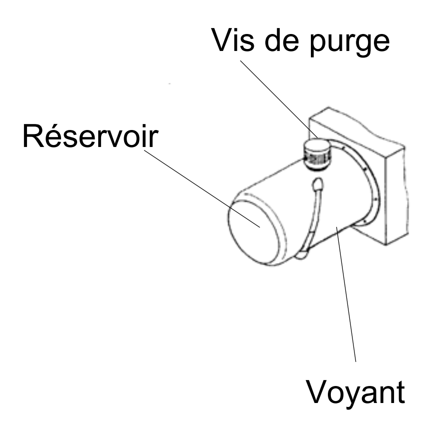


7.5 PERIODICITE Des services.

L'huile hydraulique doit être changée pour la première fois après 50 heures de travail, puis toutes les 500 heures (mais au moins tous les 2 ans).

7.6 Contrôle du niveau d'huile

- Descendez l'appareil en position basse.
- Vérifiez le niveau d'huile à travers le voyant.
- Le niveau d'huile doit se trouver au-dessus du quart inférieur du voyant.
- Si besoin, ajoutez de l'huile.



7.7 Vidange

- Descendez l'appareil non chargée sur la béquille d'inspection.
- Glissez un bac de récupération sous le cylindre hydraulique.
- Enlevez les tuyaux connectés aux cylindres, et les mettre dans le bac de récupération.
- Pressez la pédale de levée aussi longtemps que de l'huile s'écoule des tuyaux.
- Remontez les tuyaux sur le cylindre.
- Dévissez la vis de purge du réservoir d'huile.
- Remplissez d'huile.
- Quantité d'huile : voir fiche technique en annexe.
- Revissez la vis de purge sur le réservoir d'huile.
- Purgez le système hydraulique

7.8 Purge du système hydraulique



- Descendez l'appareil non chargée sur la béquille d'inspection
- Déserrez les vis de purge sur les cylindres de 1 à 2 tours.
- Si aucune vis de purge ne fait partie de la livraison, cela signifie alors que le cylindre a son système incorporé.
- Pressez la pédale de levée jusqu'à ce que de l'huile (sans bulle) sorte par la vis de purge.
- Contrôlez le niveau d'huile.
- Complétez si nécessaire.

7.9 CONTROLE DES TUYAUX HYDRAULIQUES



Il est prescrit de vérifier annuellement l'état des tuyaux hydrauliques. La vérification se fera sous l'autorité d'une personne compétente

Procédez à la vérification comme suit :

- Le manteau extérieur présente-t-il des défauts apparents, tels que fissures, craquelures, coupures, entailles, éraflures?
- Y a-t-il des endroits déformés pouvant entraîner des pertes de pression, ou des endroits déformés ?
- Y a-t-il des endroits non étanches entre l'armature et le tuyau ? Et le long des tuyaux sans armatures ?
- Lorsqu'un tuyau se révèle endommagé, veuillez le remplacer.
- Tous les tuyaux de plus de 6 ans sont à remplacer, quel que soit leur état.

8 EN CAS DE PANNE





Seules des personnes compétentes sont autorisées à travailler sur le groupe hydraulique !

Faites attention aux prescriptions de sécurité.

8.1 LE MOTEUR ELECTRIQUE NE TOURNE PAS

SYMPTOME	REMEDE
Coupez l'alimentation électrique	A vérifier : • Fusible. • Disjoncteur • Lignes d'alimentation électrique
Le moteur électrique est défectueux : à échanger	Agrégat hydraulique

8.2 APPAREIL NE S'ELEVE PAS

SYMPTOME	REMEDE
L'appareil est en surcharge	Diminuez la charge
Fuite dans le système hydraulique	Voir chapitre 8.3
Pompe sans pression	Echangez l'agrégat hydraulique
Drehrichtung des Motors falsch	Contrôlez le champ tournant (pour les tensions de 400V uniquement). Le sens de rotation est indiqué par une flèche sur le capot du moteur Si votre moteur tourne dans le sens contraire de celui prescrit, veuillez demander à votre électricien d'inverser une phase sur la prise.

8.3 PERTE D'HUILE

SYMPTOME	REMEDE
Perte d'étanchéité dans le système hydraulique	• Reserrez les vis d'accouplement. • Etanchéifiez à nouveau le cylindre hydraulique. • Echanger le cylindre hydraulique. • Echanger les tuyaux hydrauliques

8.4 LA PLATE-FORME N'ATTEINT PAS SA HAUTEUR MAXIMALE

SYMPTOME	REMEDE
Le niveau d'huile est trop bas (voir aussi chapitre 8.3)	Remplir d'huile

8.5 LA PLATE-FORME NE DESCEND PAS (COMPLETEMENT)

SYMPTOME	REMEDE
La plate-forme est bloquée par la béquille d'inspection	La plate-forme est bloquée par la béquille d'inspection
Entraves au roulement des roues	Nettoyez le moyeu des roues
Le cadre de sécurité reste pressé pour cause d'obstacle.	Levez la plate-forme, enlevez l'obstacle, vérifiez le bon fonctionnement du cadre de sécurité
L'interrupteur du cadre de sécurité est défectueux	Changer ledit interrupteur
La soupape de descente est défectueuse	Changer ladite soupape
Le neutre n'est pas (ou mal) raccordé (valable pour les tensions de 230 et 400V)	Vérifier l'amenée de courant

8.6 LE CADRE DE SECURITE N'INTERROMPT **PAS** LA DESCENTE

SYMPTOME	REMEDE
Le cadre de sécurité est défectueux (p. ex. tordu, collé, ...)	Changez ledit cadre
Les vis de maintien de l'interrupteur du cadre de sécurité ne le tienne plus en place	Déserrez les vis et mettre l'interrupteur à sa juste place. Revissez les vis de maintien.
L'interrupteur du cadre de sécurité est défectueux.	Changez ledit interrupteur
Le câble électrique de l'interrupteur du cadre de sécurité est défectueux (court-circuit).	Montez un nouveau câble

8.7 L'APPAREIL TRESSAUTE FORTEMENT LORS DU DECHARGEMENT

SYMPTOME	REMEDE
Air dans le système hydraulique	- Purgez le système hydraulique. - Levez plusieurs fois la plate-forme en butée et y rester pendant 2-3 secondes.
Tuyaux trop longs (valables seulement pour les modèles avec pompe séparée).	Les tuyaux reliant l'appareil à la pompe ne doivent pas dépasser une longueur de 3 mètres

9 GENERALITES

9.1 DEGATS DE TRANSPORT

Toutes les livraisons sont à la charge de l'assurance du client. Nous déclinons toute responsabilité concernant d'éventuellesréclamations concernant le transport. Notre responsabilité s'étend à la remise d'un appareil conforme au transporteur. Après tout constat de dégât, n'utilisez pas votre appareil, mais transmettez vos doléances au transporteur.

9.2 GARANTIE

Chaque appareil est garanti 12 mois contre les défauts de pièce et de montage. Les pièces défectueuses doivent nous être retournées pour examen. La garantie deviendra caduque pour toute utilisation anormale, telle que surcharge, adjonctions ou montage de pièces autres que celle d'origine.

9.3 COMMANDE DE PIECES DE RECHANGE

Sur les commandes, veuillez noter les informations suivantes:

Type:
Force:
Année:
N° de série:
Dénomination de la pièce:
N° de commande:

Notre adresse se trouve à la dernière page de ce manuel.

10 Annexes

Technische Daten (Technical ratings)

ELS 1-10-5

Mechanik / Mechanics

Traglast (maxload): .... 1000 kg

Belastungsart (nature of load): .... Flächenlast / surface load

Bauhöhe (building height): .... 200 mm

Nutzhub (effective stroke): .... 1000 mm

Tischplatte Maße (platform): .... 5 x 1500 x 800 mm
Glattblech / plain sheet

Unterrahmen (bottom frame): .... 1500 x 750 mm

Hubzeit belastet (lifting time, loaded): .... ca. 13 sec.

Senkzeit belastet (sinking time, loaded): .... ca. 12 sec.

Gewicht (weight): .... ca. 290 kg

Elektrik / Electric

Leistung Hydraulikaggregat (power): .... 2,3 kW

Stromaufnahme (current consumption): .... 5,5 A

Schutzart (enclosure): .... IP 55

Betriebsspannung (operating voltage): .... 400 V

Steuerspannung (control voltage): .... 230 V

Steuerung (control system): .... Totmann, Handtaster (3m)
Deadman, hand switch (3m)

Hydraulik / Hydraulic

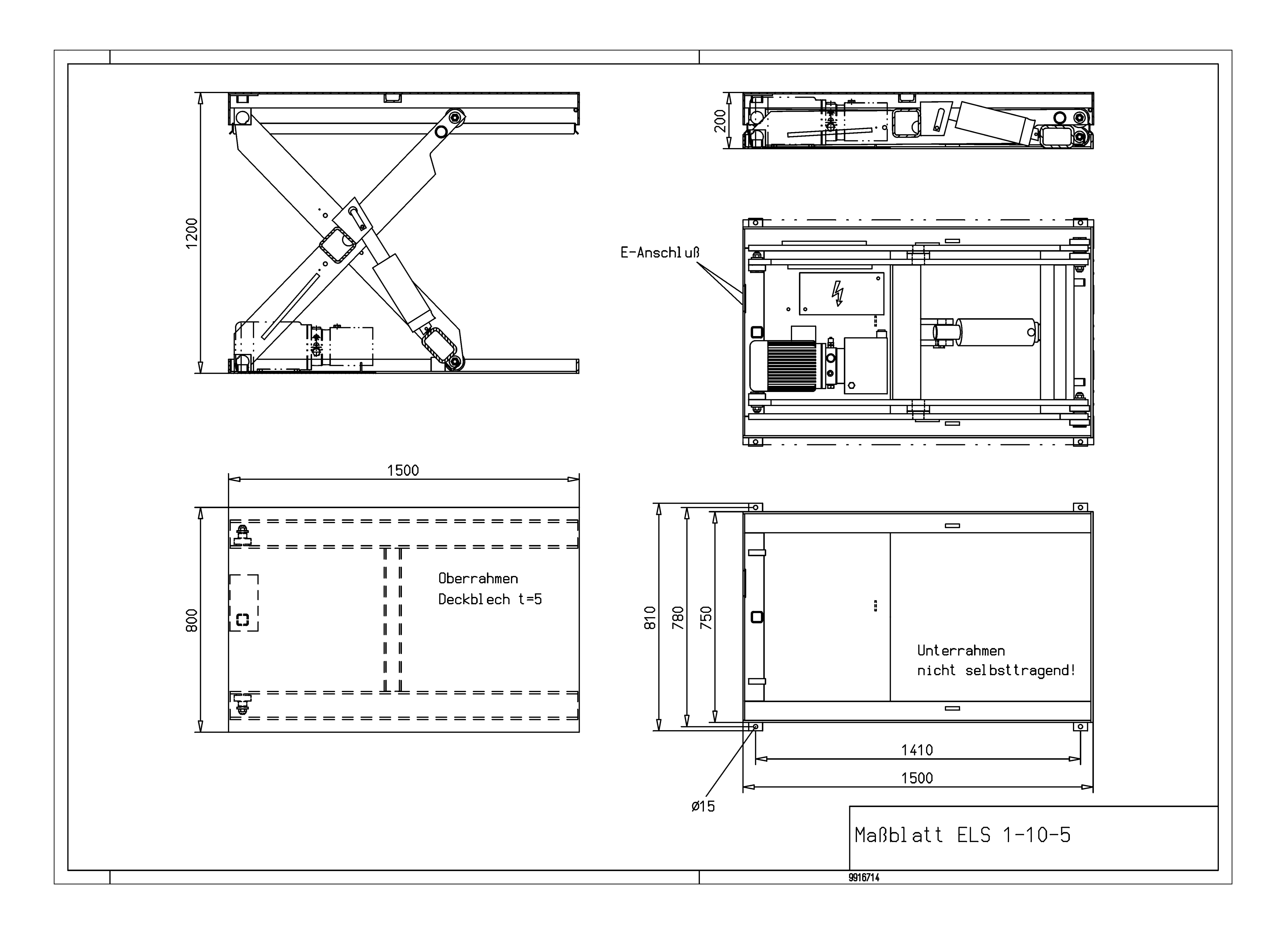
Betriebsdruck (working pressure): .... max. 180 bar

Anordnung Aggregat (positioning of drive unit): .... innerhalb / inside

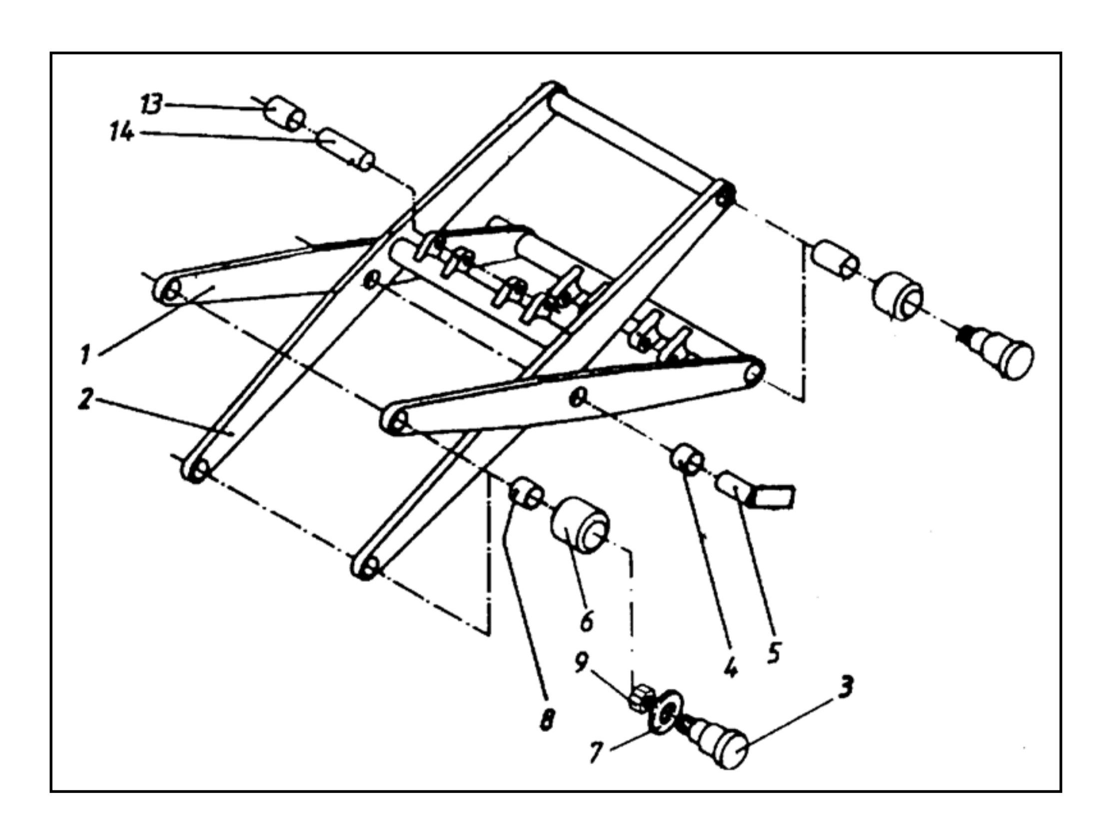
Ölfüllmenge (oil filling): .... 2 l

Ölsorte (kind of hydraulic oil): .... Bioöl / biooil

Hydraulikzylinder (hydraulic cylinder): .... 1 x Ø 80 x 250 mm Hub / stroke

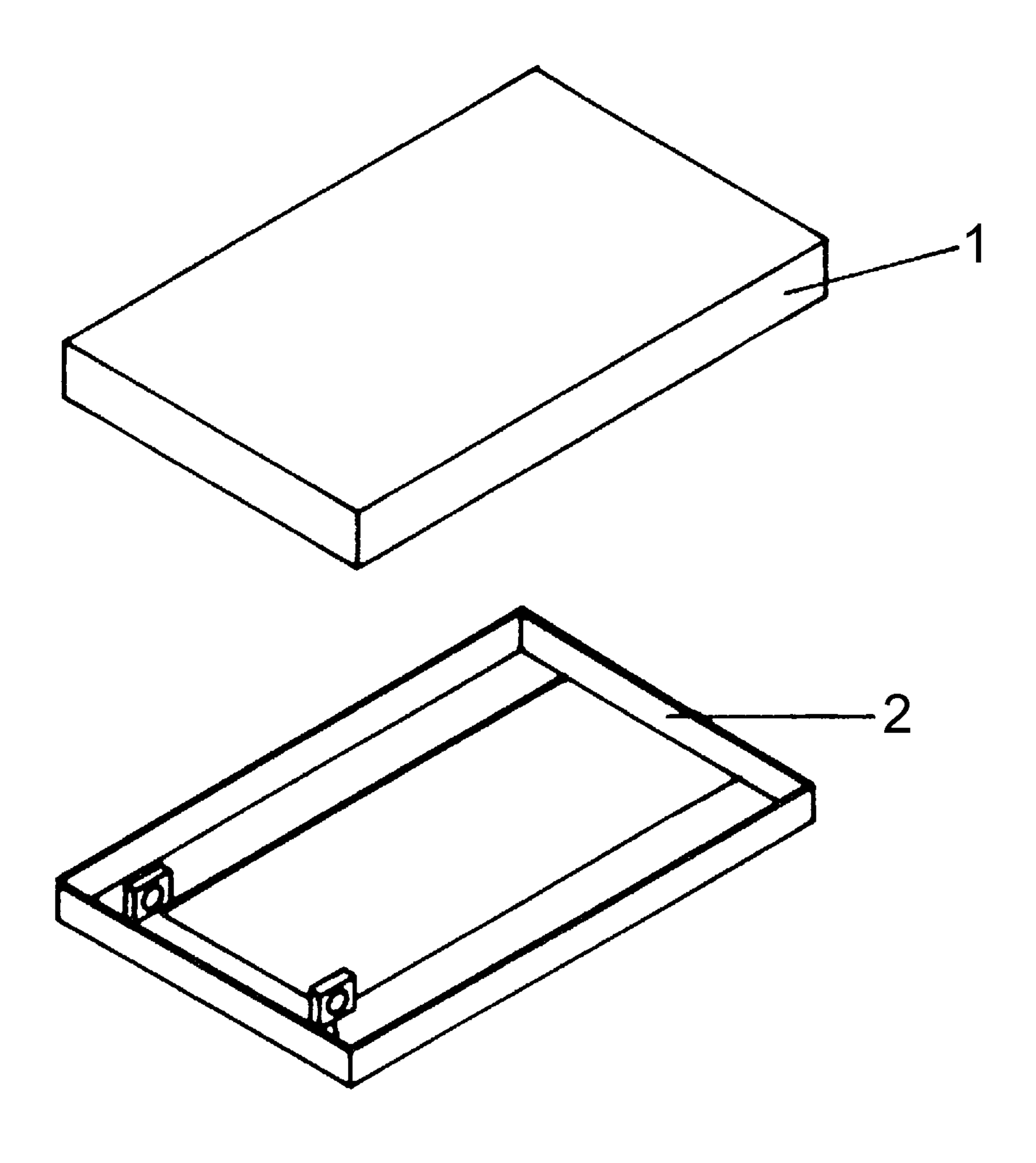

1200
1500
800
Oberrahmen
Deckblech t=5
200
E-Anschluß
810
780
750
Unterrahmen
nicht selbsttragend!
1410
1500
ø15
Maßblatt ELS 1-10-5
9916714

Stückliste
Mechanische Bauteile



Pos.	Stückzahl	Benennung	Best.-Nr.	Bemerkung
1	1	Schere, außen	50.11.272	
2	1	Schere, innen	50.11.222	
3	8	Fest- und Laufrollenbolzen	10.16.160	Ø 45 x 70
5	4	Passscheibe	10.40.510	DIN 988-35x45x1
4	2	Buchse	10.02.294	GSM 40440-30
4	2	Buchse	10.02.283	GFM 4044-40 mit Bund
5	1	Scherenachse	55.57.231	DIN 668-S235JRG2K-40x621
5	2	Scheibe	12.40.137	ISO 7094-16-100HV
5	2	Federring	12.40.440	DIN 128-A16-FSt
5	2	6kt.-Schraube	12.53.041	ISO 4017-M16x35-8.8
6	4	Laufrolle mont.	42.99.474	
6a	4	Laufrolle	12.09.690	Ø 70 x 20
6b	4	Buchse	10.02.287	GSM 3539-20
7	8	Scheibe	12.40.136	17 DIN 7349-St
8	4	Buchse	10.02.287	GSM 3539-20
9	8	Sicherungsmutter	12.55.109	DIN 985-M16-10
13	2	Buchse	10.02.294	GSM 4044-30
14	1	Zylinderbolzen	50.82.064	Ø 40 x 110
14	1	6kt.-Schraube	12.51.081	ISO 4017-M10x30-8.8
14	1	Federring	12.40.425	DIN 128-A10-FSt
14	1	6kt.-Schraube	12.50.281	ISO 4014-M8x80-8.8
14	1	Sicherungsmutter	12.55.042	DIN 985-M8-8

Stückliste
Mechanische Bauteile



Pos.	Stückzahl	Benennung	Best.-Nr.	Bemerkung
1	1	Oberrahmen	50.02.556	1500 x 800 mm
2	1	Unterrahmen	50.02.375	1500 x 750 mm
	1	Inspektionsstütze	56.67.295	

Kontaktleiste

Art.-Nr.

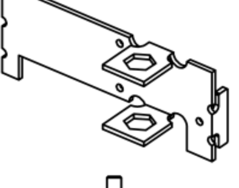
12.55.038 (L=25 mm)
12.55.039 (L=40 mm)



12.23.028

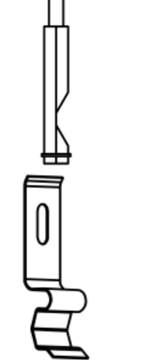


12.15.539

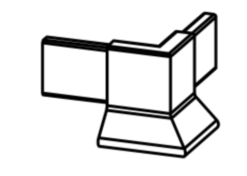


12.16.521

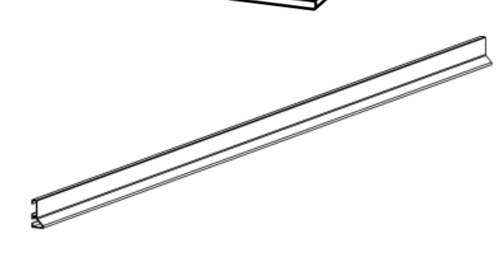
12.23.503



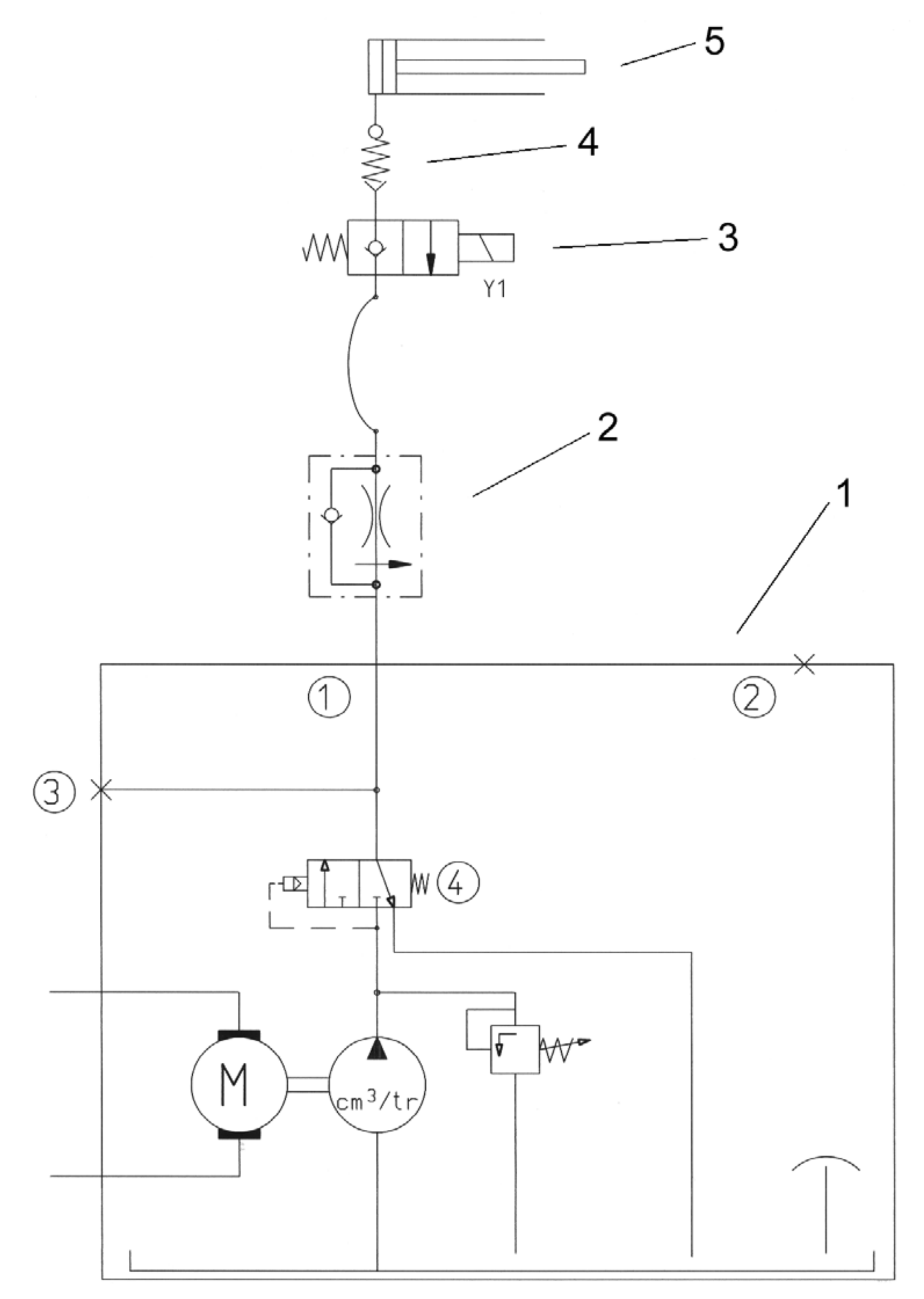
10.28.084



19.27.661

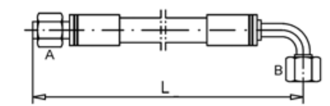


Stückliste
Hydraulische Bauteile



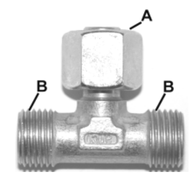
Pos.	Stückzahl	Benennung	Best.-Nr.	Bemerkung
1	1	Hydraulikaggregat	11.19.386	2,3kW/400V/50Hz
2	1	Senkbremsventil	12.19.436	8,5 l/min
3	1	2/2-Wegemagnet-ventil	10.19.463	SV 98-2006 230 V AC
4	1	Leitungsbruch-sicherung	10.19.292	3/8“
5	1	Hydraulikzylinder	11.19.084	Ø 80 x 250 mm Hub
5a	1	Dichtungssatz für Zylinder	50.97.091	Ø 80 mm

Hydraulikbauteile



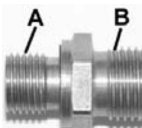
Stück	Art.-Nr.	L = mm	DN	A	B
1	10.19.103	1050	8	M 16x1,5-SW 19	M 16x1,5-SW 19

Einstellbare T-Verschraubung



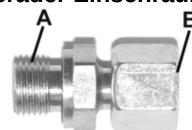
Stück	Art.-Nr.	Baureihe	DN	A	B
1	12.19.240	L	8	M 16x1,5	M 16x1,5

Gerade Einschraub-Verschraubung



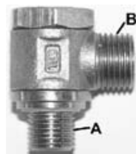
Stück	Art.-Nr.	Baureihe	DN	A	B
1	12.19.265	L	8	1/4”	M 16x1,5
1	12.19.267	L	8	M 14x1,5	M 16x1,5

Gerader Einschraubstutzen



Stück	Art.-Nr.	Baureihe	DN	A	B
1	12.19.235	L	8	1/4”	M 16x1,5
1	12.19.258	L	8	3/8”	M 16x1,5

Winkel-Schwenkverschraubung



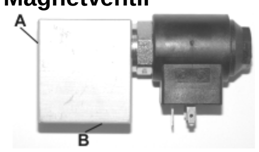
Stück	Art.-Nr.	Baureihe	DN	A	B
2	12.19.261	L	8	3/8”	M 16x1,5

Steckkupplung (Messanschluss)



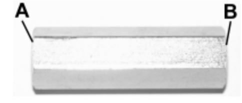
Stück	Art.-Nr.	Baureihe	DN	A
1	12.19.434	L	8	M 16x1,5

Magnetventil



Stück	Art.-Nr.	A	B	Bemerkung
1	10.19.463	1/4“	1/4“	SV98-2006 / 230V, 19 W, 0,1 A

Senkbremsventil

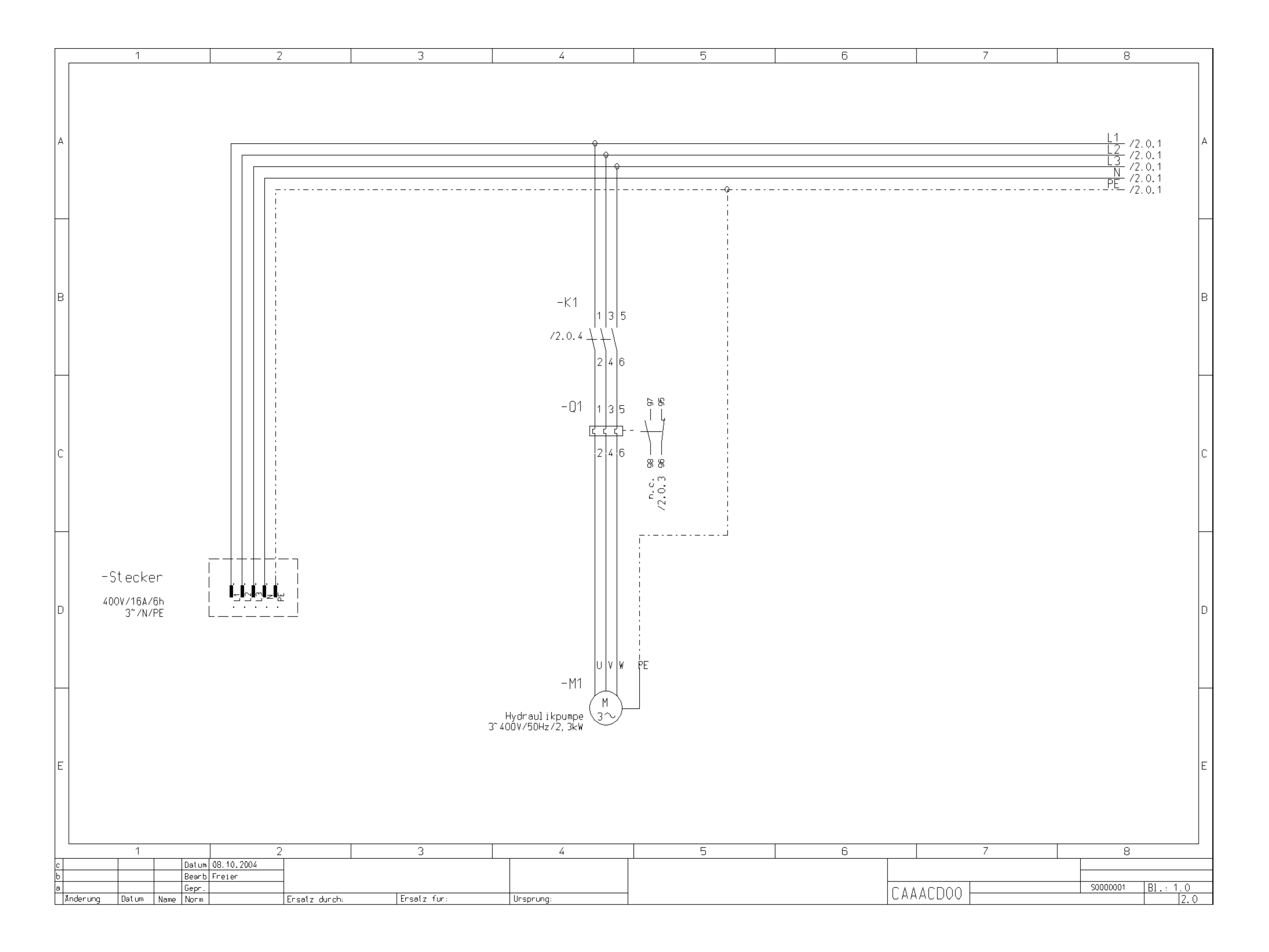


Stück	Art.-Nr.	A	B	Bemerkung
1	12.19.436	3/8”	3/8”	8,5 l/min

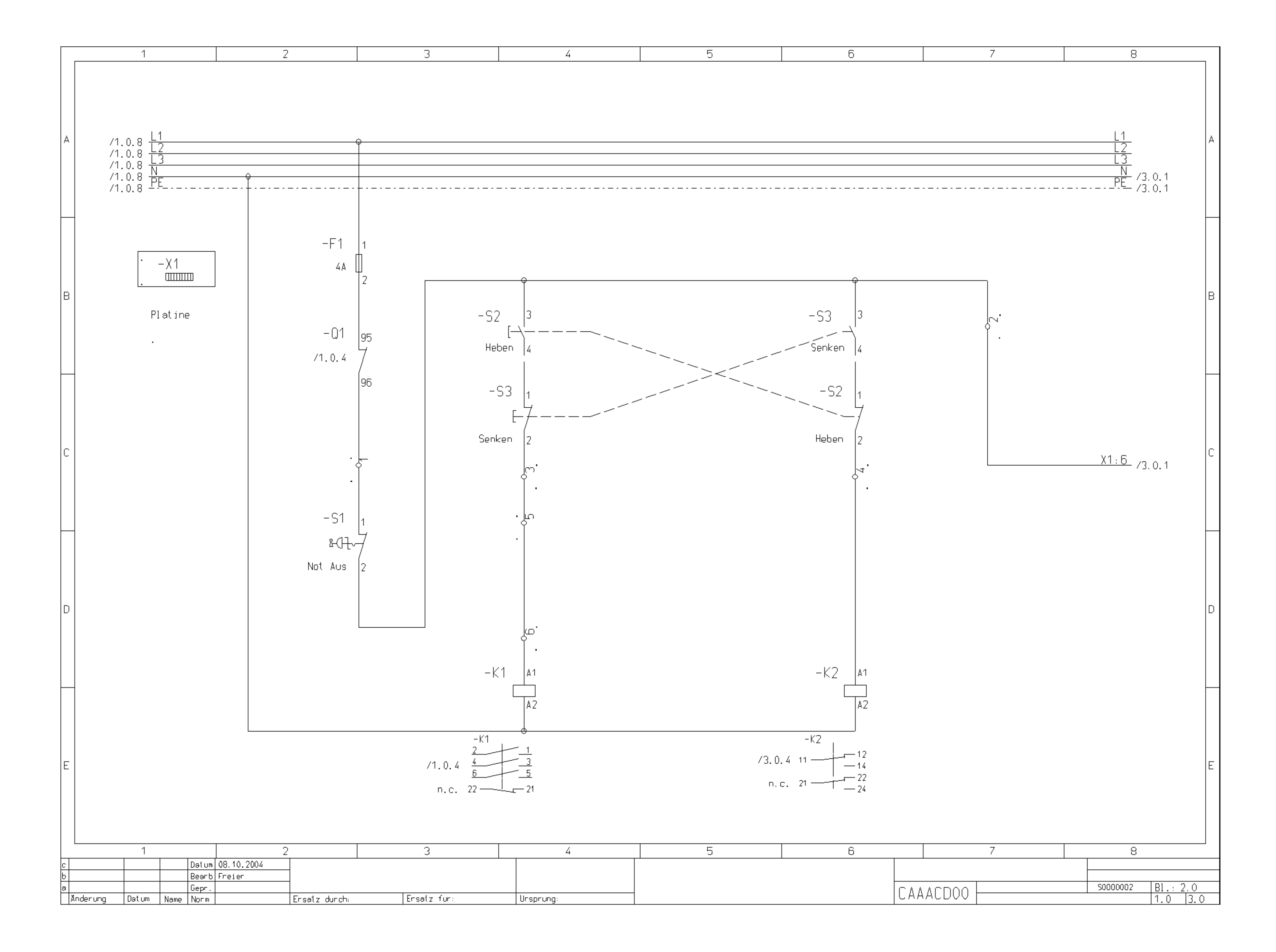
Leitungsbruchsicherung



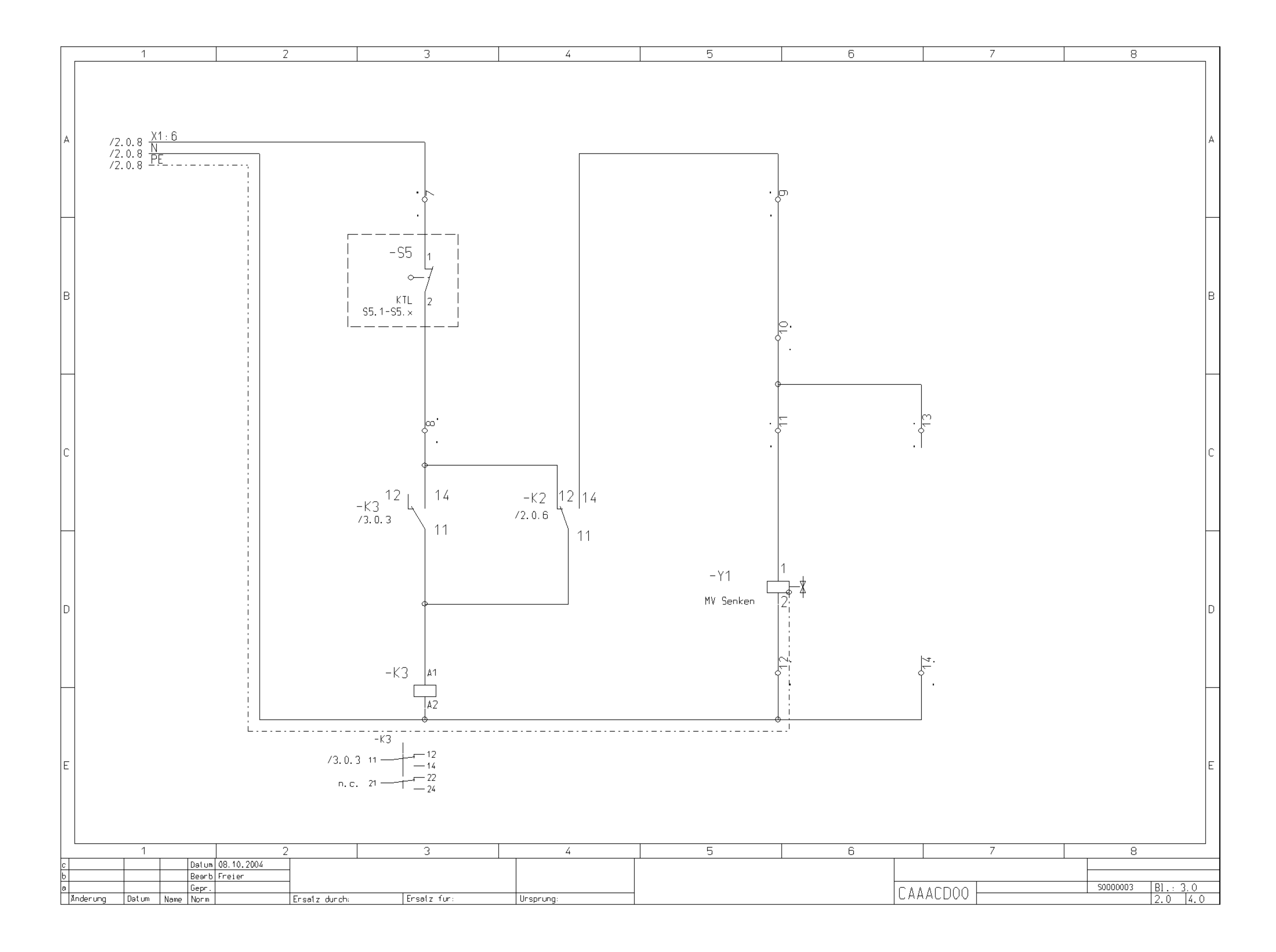
Stück	Art.-Nr.	A	Spaltmaß	Bemerkung
1	10.19.292	3/8”		



L1 /2.0.1
L2 /2.0.1
L3 /2.0.1
N /2.0.1
PE /2.0.1
-K1
1 3 5
/2.0.4
2 4 6
-Q1
1 3 5
97
95
2 4 6
98
96
n.c.
/2.0.3
-Stecker
400V/16A/6h
3~/N/PE
L1 L2 L3 N PE
U V W PE
-M1
M
3~
Hydraulikpumpe
3~400V/50Hz/2,3kW
Datum 08.10.2004
Bearb Freier
Gepr.
Änderung Datum Name Norm
Ersatz durch:
Ersatz fur:
Ursprung:
CAAACD00
S0000001
Bl.: 1.0
2.0



/1.0.8 L1
/1.0.8 L2
/1.0.8 L3
/1.0.8 N
/1.0.8 PE
L1
L2
L3
N /3.0.1
PE /3.0.1
-X1
Platine
-F1
4A
-Q1
/1.0.4
95
96
-S1
Not Aus
-S2
Heben
-S3
Senken
-S3
Senken
-S2
Heben
X1:6 /3.0.1
-K1
A1
A2
-K2
-K1
/1.0.4
n.c. 22 21
-K2
/3.0.4 11
12
14
n.c. 21
22
24
Datum 08.10.2004
Bearb Freier
Gepr.
Änderung
Datum
Name
Norm
Ersatz durch:
Ersatz für:
Ursprung:
CAAACD00
S0000002
Bl.: 2.0
1.0
3.0


/2.0.8 X1:6
/2.0.8 N
/2.0.8 PE
7
-S5
1
2
KTL
S5.1-S5.x
8
-K3
/3.0.3
12
14
11
-K2
/2.0.6
12
14
11
-K3
A1
A2
-K3
/3.0.3 11
12
14
n.c. 21
22
24
9
10
11
13
-Y1
MV Senken
1
2
12
14
Datum 08.10.2004
Bearb Freier
Gepr.
Änderung
Datum
Name
Norm
Ersatz durch:
Ersatz fur:
Ursprung:
CAAACD00
S0000003
Bl.: 3.0
2.0
4.0

Leiste: -X1

Pos.	Zielzeichen -1-:	Klemmen-Nummer:	Brucke 1 / Brucke 2 / Brucke 3 / Trennkl.	Zielzeichen -2-:
1	-Q1: 96	1		-S1: 1
2	-X1: 5	3		-S3: 2
3	-K2: A1	4		-S2: 2
4	X1: 6:	2		-S3: 3
5	-X1: 3	5	Brucke 3	-X1: 6
6	-K1: A1	6	Brucke 3	-X1: 5
7	X1: 6:	7		-S5: 1
8	-K3: 14	8		-S5: 2
9	-K2: 14	9		-X1: 10
10	-X1: 11	10		-X1: 9
11	-X1: 10	11		-Y1: 1
12	N:	12		-Y1: 2
13	-X1: 10	13		
14	N:	14		

Kabelbez: | Kabeltyp:

Kabelbez: | Kabeltyp:

Seite: 1 | von: 1

Stock: - | von max.: 1

Anzahl Klemmen: 14

Änderung	Datum	Name		
c			Datum	08.10.2004
b			Bearb	
a			Gepr.	
			Norm	

Klemmenplan

Ersatz durch: | Ersatz fur: | Ursprung:

CAAACD00

K0000006 | Bl.: 4.0 | 3.0 | 5.0

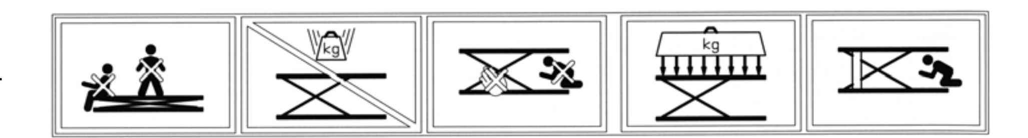
Nr.	BMK	EDV-Nr.	Bl.	Pf.	Ort	Funktion	Bezeichnung	Bestellnummer	Hersteller
1	-M1		1.0	4		Hydraulikpumpe	3~400V/50Hz/2,3kW	.	HPI
2	-Q1		1.0	4		Bimet.-Relais ZE-4/ 014518	Motorschutz 4-6A	ZE-6/4-6A	Möller
3	-K1		2.0	4		Pumpe DILEM-10/51786	Schütz 4,0KW/230V	DILEM-10	Möller
4	-K2	10.30.745	2.0	6		Relais	Relais 230VAC	40.52..8.230.0090	Finder
5	-K3	10.30.745	3.0	3		Relais	Relais 230VAC	40.52..8.230.0090	Finder
6	-S1	10.30.088	2.0	3		Bedienung	3fach-Taster	BTH 3 C]	Mafelec
7	-S2	10.30.088	2.0	4		Bedienung	3fach-Taster	BTH 3 C]	Mafelec
8	-S3	10.30.088	2.0	4		Bedienung	3fach-Taster	BTH 3 C]	Mafelec
9	-S5	10.30.034	3.0	3		Kontaktleiste	Positionssch. 1 U1Z	618.3103.134	Bernstein
10			2.0	1		Platine			
11	-Stecker		1.0	1		CEE-40V/16A/6h	CEE 3*16A/N/PE		Merten
12			2.0	1		Gehäuse CT-722	CT-722	.	Bernstein
13	-Y1		3.0	5		MV-senken	Magnetventil	.	.

c				Datum	08.10.2004	Gerateliste			CAAACD00	GERAET10	G0000007	Bl.: 5.0
b				Bearb								4.0
a				Gepr.								
	Änderung	Datum	Name	Norm		Ersatz durch:	Ersatz fur:	Ursprung:				

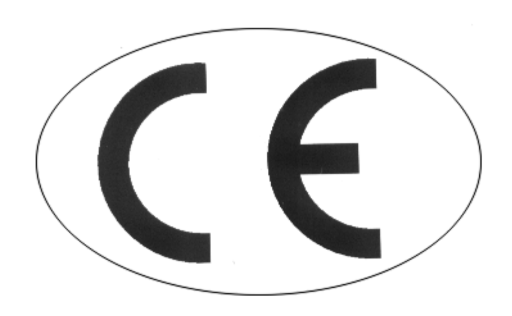
Haftschilder

Art.-Nr.

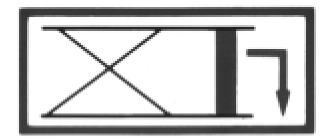
10.33.334



10.33.358



10.33.242



10.33.237



Déclaration de conformité CE

dans l'esprit de la directive CE « Machines » 98/37/EG, Annexe II A,
de la directive CE « Compatibilité Electromagnétique » 89/336/EWG,
de la directive CE « Basse Tension » 73/23/EWG

Nous: **Gruse Maschinenbau GmbH & Co. KG**
Dibbetweg 32
31855 Aerzen

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

ELS 1-10-5,

auquel la présente déclaration fait référence, satisfait aux exigences en matière de sécurité et d'hygiène des directives CE précitées.

Aux fins de l'application adéquate des prescriptions en matière de sécurité et d'hygiène figurant aux directives CE, il sera fait recours aux normes suivantes:

- DIN EN ISO 12100-1 (2003)
- DIN EN ISO 12100-2 (2003)
- DIN EN 294 (1992)
- DIN EN 349 (1993)
- BGR 500 (2004)
- DIN EN 1570 (1998)
- DIN EN 1570/A1 (2004)
- DIN EN 60204-1 (1997)
- BGV A3 (1997)
- DIN EN 61000-6-2 (2001)
- DIN EN 61000-6-4 (2001)

Gruse Maschinenbau GmbH & Co. KG

F. Kraft **2007-10-19**